

Universitetsordlista

Denna ordlista är en sammanslagning av ordlistor som tagits fram under översättning av texter inom ett antal områden på olika fakulteter inom Lunds universitet.

Områden som ingår är: ledning, personalärenden inkl trakasserier, grundutbildning, forskarutbildning, säkerhetsföreskrifter, titlar och ekonomi.

(Alternativ i *kursivstil* är AmE)

LU = Lunds universitet; LTH = LTH; N = naturvetenskapliga fakulteten; M = medicinska fakulteten; HSV = högskoleverket

Svenska

English

A

adjunkt	teaching assistant
adjungerad professor/lektor	adjunct professor/lecturer consulting professor/lecturer visiting professor/lecturer (adjuncted professor/lecturer förekommer)
adjunkt, universitets-/högskole-	teaching assistant, junior lecturer (Ingen motsvarighet i UK och USA)
administrativ personal	administrative staff/personnel
aktivitetsgrad	degree/level of activity
akut giftig	acutely toxic
ALFA, Allmänt löne- och förmånsavtal	General Salary and Benefit Agreement for Government Employees
allmän studieplan	general/subject curriculum (for postgraduate studies) discipline curriculum (N)
alumner	alumni
anläggningstillgångar	fixed assets
annan undervisnings- och forskningspersonal	other teachers and researchers
anser sig utsatt för...	considers himself/herself to have been subjected to...
anställningsbevis	certificate of employment
anställningsordning	regulations governing the appointment of
anställningsprofil	the profile of the position (description, definition)
ansvarig lärare	lecturer (in charge/responsible for the course)
antagen (som docent)	appointed, awarded, granted (a senior lectureship)
antagningsbeslut	notice of admission
antagningsordning avseende...	regulations governing admission to... cf. förordning
arbetsgruppen för jämställdhets- och likabehandlingsfrågor (LTH)	LTH's Group for Gender Equality and Equal Opportunities
arbetsledande befattning/ställning	(in a) position of authority

arbetsledande ställning	in a position of authority
arbetsledare	superior, manager
arbetsliv	working life
arbetsmarknadsdag	labour market fair
arbetsmiljöansvarig	working environment officer
arbetsmiljönämnden	The Working Environment Committee (N)
arbetsplatsträffar	departmental/divisional meetings
AT-(under)läkare	houseman (intern, U.S.)
AT-block	pre-registration medical practice
avdelning	division
avdelningsföreståndare	Head of Division
avdelningsläkare	registrar
avfallsrum	local waste collection room (CRC) non-conventional or hazardous waste collection room (Byggnadsenheten)
avlöningsförmåner	benefits
avskrivningar	depreciation
Avtalet om Ersättning vid Personskada (PSA)	Agreement on Personal Injury Compensation (egen översättning)

B

balanserad kapitalförändring	change in capital brought forward
balansräkning	balance sheet
basgrupp	tutor groups (M)
bedömggruppen (LTH ped akad)	Assessment Group
bedömningsgrund	basis (grounds) for the assessment of qualifications
bedömningsnämnd (för Lic-examen)	Evaluation Committee
befordran	promotion
befordringar	promotions
behörig firmatecknare	authorised signatory
behörighet	eligibility, requirements, qualifications
bemötande	treatment
beredning	deliberations, administration
beredning och beslut	the whole process
beslutsunderlag	(application +) material on which the assessment/decision was made/based, material supplied/available
beteende	conduct, behaviour
betyg	grade(s)
betygsnämnd	examination board examining committee (N)
bevakning	monitoring

bevakningsföretag	security company/guard
biblioteksdirektionen	Library Directorate
bibliotekspersonal	library personnel/staff
bidrag	grants (research councils etc.)
bidragsgivare	grant providers
biträdande handledare	assistant supervisor
biträdande lektor	assistant university lecturer (associate senior lecturer, enl. HF)
biträdande överläkare	registrars
bli osynliggjord	made (to feel) invisible
bli utfrusen	ignored (sent to Coventry)
Bolognaprocessen	the Bologna process
brandskyddsombud	fire safety representative
bärande konstruktioner	structural engineering

C

centrala skyddskommitté	central safety committee
civilingenjör	Master of Science (MSc) <i>Master of Science (M.S.)</i>
CRC Administration	CRC Administration Department
CRC Service	CRC Service Department
C-uppsats	paper in an area of specialisation (M)

D

dagspress	daily newspapers
dekanus	Dean, Faculty Dean, Head of Faculty (Provost - Oxford & Cambridge only)
Diskrimineringsombudsman, DO	Ombudsman against Ethnic Discrimination
disputation	(public) defence of a doctoral thesis/ thesis defence
disputerad forskare	a researcher with a PhD
disputerade lärare	lecturers with doctorates
djurhuset	animal house
docent	senior lecturer, reader associate professor (OBS: tjänst, ej titel!)
docentnämnd	Docent Committee
doktorand	postgraduate student <i>graduate student</i> NB: Includes Master's students in the UK and USA. Doctoral student can be used to underline PhD student
doktorandbarometern	Postgraduate Student Barometer
Doktorandbarometern	the Postgraduate Student Barometer
doktorandförsörjning	postgraduate student stipend (N)

doktorandtjänst	postgraduate studentship
doktorsavhandling	thesis dissertation
doktorsexamen	the degree of Doctor of Philosophy, PhD, doctorate
driftkostnader	operating expenses
drifttekniker	maintenance technician
dubbla examina	double degrees (not joint degrees)
dåligt bemött	badly treated
E	
ekonomisk balans	balanced budget
ekonomisk uppföljning	financial monitoring, monitoring of financial performance
ETP-nämnd (LTH)	ETP Committee
examensarbete (rapporten)	Master's Dissertation <i>Master's Thesis</i>
examensarbete (själva arbetet)	Master's project
examensbevis	degree certificate
examinator	examiner
F	
fackpress, facktidningar (LTH)	technical and scientific periodicals, (magazines)
fadder	mentor
fakultetsanslag	government appropriation for research and postgraduate education
fakultetsopponent	external faculty opponent (N) se även "opponent"
fakultetsstyrelse	The Faculty Board
Fasgrupp	Phase Committee (M)
Fasgruppsordförande	Chairman of the Phase Committee (M)
fastställa	draw up, approve, ratify, adopt
filosofie doktor	Doctor of Philosophy (PhD) (OBS! ej titel!)
finansnetto	net financial income/expenses or net financial items
findiskrum	glass washroom, glass washing room
firmatecknare	se behörig firmatecknare
FORMAS (Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande)	the Swedish Research Council for the Environment, Agricultural Sciences and Spatial Planning
forskande förhållningssätt (ped)	scholarly approach
forskarassistent	postdoctoral (research) fellow, research associate
forskare och lärare	member of academic staff, researcher, teacher, lecturer <i>faculty member</i>

forskarskola	graduate school
forskarutbildning	postgraduate studies
forskarutbildningsnämnd	Board for Postgraduate Studies (LTH)
forskarutbildningsämne	(postgraduate) subject research subject research discipline (N)
forskningsassistent	research assistant
forskningsberedning	Research Committee
forskningschef	Head of Research
forskningsetiska bedömning	ethical assessment(s) relating to research
forskningsingenjör	technician
forskningsledare	Director of Research
forskningsnämnd	Research Board Research Committee (N)
forskningsssenaten (LTH)	the Research Senate at LTH
fortbildning och vidareutbildning	continuous professional development (CPD), continuing education, (fort-... in-service training, vidare-... further education)
framkanten, ligga i...	to be as innovative as possible
fristående kurser	separate course modules
frivillig	elective (M), optional, non-compulsory
få kännedom om	become aware of/cognisant of
fönsterbredskanal	cable duct, outlets in....
förbipassage i labbet	excess movement of people into and out of the lab
fördjupningskurs	advanced course (M), specialisation in...
förebygga	forestall
föredragande	the person submitting a proposal/reporting a case
föreläsningar	lectures
föreståndare för brandfarlig vara	person responsible for flammable materials
förhindra	prevent
förkunskapskrav	prerequisites, requirements, entrance qualifications
förlöjliga	make fun of
förnedrad	degraded
förpackningsteknik	packaging engineering
förskott	advances
förutbetalda intäkter	prepaid revenue
förutbetalda kostnader	deferred costs
förutsättningar	premises, prerequisites, conditions
förvaltningschef	administrative director?
föräldrapenning	parental allowance
föräldrapenningstillägg	parental allowance supplement

förankra gain/obtain support/acceptance for... legitimise
 förankrad hos... have the support of...

G

genomsyra permeate
 genusperspektiv gender perspective
 gliring sneer
 glädjande gratifying
 godkänt pass, approved
 grafisk profil visual identity
 grundläggande behörighet basic requirements
 grundutbildning undergraduate education/programmes/ courses
 gruppövningar group work (M)
 gästforskare visiting scientist or researcher
visiting scholar

H

halvtidskontroll (Med) half-way assessment
 Handikapp ombudsman, HO Disability Ombudsman
 handledare supervisor
 thesis/dissertation advisor
 handlägga manage, deal with, administrate
 handläggare administrator
 handläggningsordning för... procedure for...
 havandeskapspenning pregnancy allowance
 hedersdoktor honorary doctorate
 helhet whole
 helhetsbild comprehensive view
 helhetstänkande holism (motsats atomism), comprehensive approach
 helårsprestationer (HPR) annual performance equivalent (APE)
 helårsstuderande (HST) full-time equivalents (FTE)
 hisshall elevator hall
 HMS-kommitté (Hälsa, Miljö och Säkerhet) Committee for Health, Environment and Safety
 huvudhandledare main supervisor
 official supervisor (N)
 huvudskyddsombud principal safety officer
 huvudskyddsområden main work environment areas
 hyreskostnad premises and buildings (under "Expenses")
 håлкуvert internal post envelopes
 högskoleförordningen The Higher Education Ordinance
 högskoleingenjörsutbildning Bachelor's degree/programme in engineering

högskolelektor	lecturer assistant professor (OBS: tjänst, ej titell)
högskolepedagogisk utbildning	training in education and teaching methods/teacher training at university level
Högskoleverket	National Agency for Higher Education
högt i tak	liberal, open attitude, tolerance of differing opinions

I

i tjänsten (som underskrift)	(when) on university business On behalf of ...
icke godkänt	fail
IKT – information- & kommunikationsteknik	ICT – information and communication technology
illa till mods	ill at ease
individuell studieplan	individual study plan/programme individual curriculum (N)
informationschef	Head of Public Relations
informationsteori	information theory
Ingenjörsinriktad yrkesträning	Engineering Training
inkomster från externa finansiärer	income from external sources of financing
inlämningsuppgifter	assignments (M)
innehåll	content
insats	contribution, effort, initiative
institution	department
institutionens handläggare	department administrator
institutionstjänstgöring	departmental duties
institutionsstyrelse	Departmental Board
instuderingsfrågor	study questions (M)
int. uppdr. avg. & andra ers.	income from commissions, fees and other remuneration
Internationell magisterutbildning	International Master's programme
intäkter av bidrag	income from grants
intäkter per finansieringskälla	sources of financing
intäkter per verksamhetsområde	distribution of revenue according to activity
inventarier	inventory
irrelevanta kommentarer	inappropriate comments

J

justering för externfinansierad utrustning	adjustment for externally financed equipment
Justitiekanslern	Office of the Chancellor of Justice
JämO	The Equal Opportunities Ombudsman (authority)
jämställdhetshandläggare	equal opportunities administrator

jämställdhetspolicy/plan	gender equality policy/equal opportunities policy/ sexual equality policy
jämställdhetssamordnare	equality coordinator (egen översättning)
K	
kanslichef	Administrative Director (Head of Faculty Office; EU contracts etc) (LTH)
kapitalförändring efter justering	change in capital during the year
kapitalförändring före justering	change in capital
kassa	cash
Kinainriktningen	the China Profile
KK-Stiftelsen	the Knowledge Foundation
kompedium/kompudier	compendium/compendia
kompetensutveckling	personal development, professional development
konsult	consultant
korrigerig för interneliminering	adjustment for internal elimination
kortläsare	card reader
kostnader per kostnadslag	distribution of expenditure
kostnader per verksamhetsområde	expenditure according to area of activity
kriteriområden	criteria (for assessment)
kränka	offend, insult, discriminate against
kränkande	offensive, insulting, discriminating
kränkande särbehandling	discrimination
kränker digniteten	violate the dignity of
kränker integriteten	violate the integrity of
kränkning	offence, violation, insult, discrimination
kränkt	insulted
kundfordringar	accounts receivable
kunskapande	knowledge creating, knowledge seeking
kurator	student counsellor <i>counsellor</i>
kursansvarig	lecturer (in charge/responsible for the course) course coordinator (M)
kursens omfattning	scope (of the course)
kursens uppläggnig	course design
kurslitteratur	course literature
kursplan	syllabus, curriculum
kurssekretariat	course office
kurstid	duration of the course
kyllrum	cold storage room
könsdiskriminering	sexual discrimination
könskränkande	sexually insulting

könskränkningar	gender-related harassment
könsperspektivet	gender issues
L	
laborationer	laboratory work/practical exercises
LADOK	National Student Records Database
Lagen om anställningsskydd, LAS	Act on Security of Employment
LAS, lagen om anställningsskydd	The Security of Employment Act
ledarskapsutbildning	training in management and leadership (skills)
ledningen	executive committee
Ledningsgruppen (LTH)	The Dean's Office/steering group
ledningsgruppen för jämställdhet	Executive Committee for Equality
legitimerad läkare	granted a licence to practice medicine/ as a physician (by the National Swedish Board of Health and Welfare)
lektioner	lectures
lektor	lecturer
leverantörsskulder	accounts payable
licentiatavhandling	Licentiate dissertation <i>Licentiate thesis</i>
licentiatexamen	Licentiate Degree (förkortas ej!)
likabehandlingspolicy	equal opportunities policy
lilla fröken	"little miss"
lilla gumman	pet, my pet
litteratur	literature (NB one t)
ljudalarm	sound signal/acoustic alarm
LTH	Faculty of Engineering, LTH
LTH:s kansli	LTH's Administration Office
LTH:s styrelse	LTH's Board
lån RGK (interna lån)	loan RGK (internal loan)
läkarexamen	medical degree
lärarförslagsnämnd	Appointments Board
lönesekreterare	salary officer
lönesättning	setting of salary/salaries
löpande penningvärde, i	(in) current values
M	
magisterexamen	Master's degree, MSc <i>M.S.</i>
magisterprogram/utbildning	1-year International Master's programmes
MBL, Lagen om medbestämmande i arbetslivet	Law on Industrial Co-determination
med hänsyn till arbetsgivarens resurser och omständigheter	insofar as their resources and general circumstances permit

miljöchef	University environmental manager
miljökoordinator	environmental coordinator
miljöledningssystem	system for environmental management
Mistra (Stiftelsen för miljöstrategisk forskning)	the Foundation for Strategic Environmental Research
mkr	SEK million
moderskapsintyg	confirmation of pregnancy
moment	component(s)/subjects in a course (M)
Momentansvarig strimman	Coordinator for Early Patient Contact (M)
motarbetad	discriminated against
myndighetskapital	agency capital
mål/målsättning	objective(s), goal(s), aim(s)
mångfald	(cultural) diversity
mångfaldsplan	plan for ensuring (cultural) diversity
mångvetenskaplig	multi-disciplinary
N	
Naturvetenskapliga fakulteten	the Faculty of Science
nyckeltal	key facts & figures
nyhetsbyrå	news agency
närmanden (sexuella)	advances (sexual)
närmaste chef	immediate superior
O	
obligatorisk för...	compulsory, obligatory, mandatory
offentlighetsprincipen	the right of (free) access to public records
OFR, Offentliganställdas förhandlingsråd	The Public Employees' Negotiation Council
olämpligt	inappropriate
Ombudsmannen mot diskriminering på grund av sexuell läggning, HomO	Ombudsman against Discrimination on Grounds of Sexual Orientation
omplacering	transfer, redeployment of staff
områdesordförande	Chairman of the (Faculty) Board (=Faculty Dean)
områdesstyrelsen	Faculty Board
omslutning (ekon)	total assets
omsättningstillgångar	current assets
opponent	external examiner for a PhD thesis (chosen by the faculty)
ordförande	chairperson (chairman, chairwoman) <i>president, chair</i>
ordförande i forskningsnämnd	Associate Dean for Research
ordning gällande...	regulations governing...
OSCE	Objective Structured Clinical Examination (M)

ovälkommet (sexuellt) uppträdande unwelcome or unsolicited (sexual) behaviour/
conduct

P

passerkort key-card, pass

pedagogik teaching methods/approach
the science of education pedagogics

pedagogisk portfölj teaching portfolio (LTH)

personalchef Head of Human Resources (tidigare Personnel
Manager)

personalhandläggare (lönehandläggare) payroll officer (accounts coordinator)

personalkostnader personnel expenses

personalutveckling employee development

personlarm personal distress alarm

pliktexemplar statutory number of copies (of a thesis etc.)

populärpress weekly magazines

post (ekon) item

postlådor post boxes

postrum mail room

poäng credits

praktik job experience, work placement

praktiska övningar practical exercises (or work)

prefekt Head of Department
Department Chairman

press-/mediabevakning press/media monitoring

prestationsbedömning; skriftlig/muntlig examination/assessment;
written/oral

prestationsgrad achievements, performance

primärt handläggare provide initial treatment (M)

problematisera problematize(-ise), raise or discuss problems,
break down, identify, analyse problems

professor professor

professor emeritus emeritus professor

profil... specialised...

profilera create a distinct profile (image)

projektarbete project

Prorektor (LU) Deputy Rector, Pro-vice-chancellor
Vice-president, Provost, Vice-chancellor

Prorektor (LTH) Assistant Dean

präster clergy, chaplains

påbyggnadsutbildning (för högskoleing.) continuation course (for BSc students)

R

radiosystem radio communications

redlighet	integrity, honesty, conscientiousness
redovisningsansvar	accountability
rehabiliteringspenning	rehabilitation allowance
Rektor (LU)	Vice-chancellor Chancellor, President, Dean
Rektor (LTH)	Dean
representativa kollegium (LTHs)	LTH's representative committee (nominating committee)
repressalier	victimisation
resultat (ekon)	profit or loss
resultat efter avskrivningar	income after depreciation
resultat före avskrivningar	income before depreciation
resultaträkning	statement of income and expenses
resultaträkning per verksamhetsgren	balance sheets for each area of activity
Rådet för högre utbildning	Council for the Renewal of Higher Education
rådsforskare (VR)	Senior Research Position/Appointee (=prestigious appointment by the Swedish Research Council guaranteeing research funding for several / 3(+3) years
ränteintäkter	income from interest
räntekostnader	interest expenses
räntenetto	net interest income/earnings
rörliga lönetillägg	additional pay/variable bonuses
S	
SACO (Sveriges Akademikers Centralorganisation)	the Swedish Confederation of Professional Associations
säkerhetsdunk	safety can
sakkunnig	expert, specialist, special advisor
saneringsmedel	clean-up agents
särbehandling	negative or positive discrimination, special treatment
särskild behörighet	special eligibility
SCB (Statistiska centralbyrån)	Statistics Sweden
SEKO (Facket för Service och Kommunikation)	the Union for Service and Communication Employees
semesterersättning	holiday compensation
semesterlön	holiday pay
semestertillägg	holiday bonus/supplement
sexuella trakasserier	sexual harassment
SFS (Svensk författningsamling)	the Swedish Statute Book
SIDA (Styrelsen för internationellt utvecklingsarbete)	the Swedish International Development Cooperation Agency
självstudietid	individual study, self-tuition
sjukpenning	sickness allowance/benefit

sekretess- och ansvarsfrågor	confidentiality and areas of responsibility
skulder	liabilities
skuldposter	debts/items of debt
skyddsflaska (vakuum)	trap
skyddskommitté	safety committee
skyddsombud	safety representative
skyddsventilation	local fume extraction/ventilation
slutbetyg	final grade
som skäligen kan krävas	may be reasonably required
soprum	central waste collection room (CRC), conventional waste collection room (Byggnadsenheten)
specialist kompetens i... (med)	declared a specialist in ... by the National Swedish Board of Health and Welfare
spex	student burlesque
spikning	public notification of the submission of a thesis
SSF (Stiftelsen för strategisk forskning)	the Foundation for Strategic Research
stark forskningsmiljö	excellent research environment
statsbudgetanslag	(central) government allocation
STEM (Statens energimyndighet)	the Swedish Energy Agency
stipendium	study grant, stipend
stödfunktioner	services
stressad	pressurised
Strimman	EPC, Early Patient Contact + Patient-Related Studies (M)
studenthälsan	student health service
studentpräster	student chaplains
studie- och arbetsformer	study format
studieavbrott	discontinuation of studies
studiemål	objectives
studiemedel	government financial support
studieråd	student faculty council
studierektor för FU	Director of Postgraduate Studies <i>Graduate Advisor</i>
studierektor för GU	Director of Undergraduate Studies
studieuppehåll	interruption of studies
studievägledare	study advisor (HSV) (Ingen motsvarighet i UK och USA)
styra	direct, influence, govern, control
summa	total
summa skulder och myndighetskapital	total liabilities and agency capital

T

ta ställning	express an opinion on...
talat utrymningslarm	verbal evacuation instructions
TCO (Tjänstemännens centralorganisation)	the Swedish Confederation of Professional Employees
teknisk personal	technical staff/personnel
Tekniska fakulteten	Faculty of Engineering
Tekniska mässan	the Scandinavian Technical Fair
teknologie doktor	PhD (Engineering)
teknologie licentiat	Licentiate in Engineering (HSV) (Master of Philosophy)
	Examen ganska okänd i England och USA (Förkortas intel!)
telekommunikationsteori	telecommunication theory
teletrafik system	communication systems
teoretisk elektroteknik	electromagnetic theory
termin	semester
Terminsansvarig	Semester Coordinator (M)
tidsbegränsade nyanställningar	temporary appointments
tillförordnad, tf	deputy, acting
tillgodoräknade kurser	courses taken into consideration (counted towards the final degree)
tillströmning	student intake
tillståndsplikt	authorisation/notification of certain activities activities requiring authorisation (or a license)
tillsvidareanställda (nya)	permanent appointments
timanställda	hourly paid staff
tjänstgöringsbetyg	references
tjänstgöringsintyg	service certificate/certificate of service
tkr	SEK thousand
tilllägg och komplettering	amendments
trakasserier	harassment
translationell forskning (Med.)	translational research or "bench-to-bedside" approach
transporttjänst (UMAS)	(UMAS) transport service
trivselkommittén	committee for social activities
trygghetsavtalet	Job Security Agreement
trätrallor	boardwalk

U

UMAS-posten	UMAS postal service
underläkare	assistant physician (houseman?)
undervisningens omfattning	extent of the course

universitetsbibliotekarien	the university librarian
universitetslektor	lecturer assistant professor (NB: tjänst, ej titel!)
upplupna intäkter (bidragsgivare)	accrued income (grant providers)
upplupna löner	accrued salaries
uppmärksammas	to be recognised
uppsats	dissertation/paper
urval	selection
urvalsprocessen	selection process
utbildningsberedning	Programme Committee
utbildningsbidrag	study grant postgraduate student scholarship (N)
Utbildningsdepartementet	The Ministry of Education and Science
utbildningskatalog	prospectus
utbildningsledare	programme coordinator (LTH)
utbildningsnämnd	Undergraduate Programme Board Committee for Undergraduate Education (N)
utbildningsplanerare	Undergraduate programme planner (LTH)
utfärda examena	award degrees
utsatta (den)	the complainant
utvecklingssamtal	annual appraisal (staff) discussion on progress (PhD students)

V/W

v.b. (vid behov)	if necessary
vaktmästeri	Service department,
vaktmästare	caretaker
valberedning	nominating committee
valfri för...	optional for...
varsel om uppsägning	notice of termination of employment
webbprofil	web style
veckopress	weekly magazines
verksamhetens intäkter /kostnader	operating income/expenses
verksamhetsidé	mission statement
vetenskaplig redlighet	scholarly/scientific integrity
Vetenskapsrådet (VR)	the Swedish Research Council
Vicerektor, forskarutbildning (LTH)	Assistant Dean for Postgraduate Studies
Vicerektor, grundutbildning (LTH)	Assistant Dean for Undergraduate Studies
Vicerektor, internationell verksamhet (LTH)	Assistant Dean for International Affairs
vidareutbildning	see "fortbildning och vidareutbildning"
vikarierande underläkare	locum
vikarierande, vik	acting, deputy
vilorum	sick room

VINNOVA	the Swedish Agency for Innovation Systems
väl	well, thoroughly, successfully, properly, fittingly, fully
väl genomtänkt	thoroughly considered, well-thought-out
väl godkänt	pass with honours/excellent
värdighet	dignity

Å

årets kapitalförändring	change in capital for the year
årsarbetstid	number of working days in a year
Åtgärdsgruppen mot Könsrelaterade Sexuella Trakasserier	The Action Group against Gender-Related Harassment at Lund University

Ä

ämnesansvarig	head of department/research
ämnesdidaktisk kunskap	didactic knowledge in the discipline/subject
ämnesföreträdare	the professor responsible for the research discipline in question (N)

Ö

övergripande ansvar	all-embracing/general responsibility
överhettningsskydd	overheating protection
överläkare	consultant/senior physician
övermarskalk	<i>övermarskalk</i> , the ceremonial master of the university
överskott (ekon)	operating surplus
övningar	exercises
övningsassistent	demonstrator teaching assistant
övriga kortfristiga skulder	other current liabilities
övriga långfristiga skulder	other liabilities

Se även...

Gullbergs svensk-engelsk fackordbok, Norstedts, ISBN 91-7227-093-4

Stora svensk-engelska ordboken, Norstedts, ISBN 91-1-925372-9

och länkar under: www.wordforword.se/tips.htm